

FUNZIONI OPERATIVE

OPERATING FUNCTIONS

| | | | |
|----------------|--|----------------|--|
| MANUALE | La pompa dosa in maniera automatica fornendo un numero d'iniezioni, comprese nelle seguenti scale: 0 - 100 iniezioni/minuto 0 - 120 iniezioni/ora 0 - 48 iniezioni/giorno | MANUAL | The pump can be programmed to operate on one of the following ways: 0 - 100 pump pulses per minute 0 - 120 pump pulses per hour 0 - 48 pump pulses per day |
| 1xN | Per ogni contatto ricevuto sul connettore, la pompa eroga un numero d'iniezioni pari ad "N": 0 - 999 iniezioni per contatto 0 - 100 iniezioni/minuto (Regolazione frequenza) | 1xN | When a contact water meter is connected to the pump, every pulse signal received water meter will cause the pump to pulse N times. 0 - 999 pump pulses for each water meter signal received 0 - 100 pump pulses per minute (frequency setting) |
| 1xN (M) | Per ogni contatto ricevuto sul connettore "impulso contatore", la pompa eroga un numero d'iniezioni pari ad "N", la cui frequenza dipende dal tempo trascorso tra un contatto e l'altro. 0 - 999 iniezioni per contatto | 1xN (M) | Every pulse signal received from a water meter contact will cause the pump to pulse N times. While the pump is pulsing, it still registers all further water meter signals received (M) and translates them into successive pump pulses 0 - 999 pump pulses for each water meter signal received |
| 1 : N | Ogni "N" contatti ricevuti sul connettore, la pompa fornisce un'iniezione di prodotto. 0 - 999 contatti per iniezioni | 1 : N | When a contact water meter is connected to the pump, every N number of pulse signals received from the contact water meter will cause the pump to pulse once 0 - 999 water meter signals received to effect one pump pulse |
| mA | La pompa dosa in maniera proporzionale ad un segnale in corrente. 0 - 20 mA 0 - 100 impulsi/minuto Definizione modalità operativa fondo scala minimo e massimo: Ferma/continua | mA | A 4-20 mA signal fed to the pump adjusts the pump pulse rate from 0-100 pulses per minute respectively 0 - 20 mA 0 - 100 pulses per minute Minimum and maximum full range adjustment: Stop/Continue |
| PPM | Selezionando questa funzione la pompa dosa direttamente in ppm. Le impostazioni da effettuare sono le seguenti: L/I Contatore 0.1, 0.25, 0.5, 1, 2.5, 5, 10, 25, 50, 100, 250, 500, 1000. cc/iniezione 0.00 - 20.00 % soluzione 0 - 100 imposta PPM 0 - 20000 | PPM | The operator can select the dosing in p.p.m. User can set the following parameters: Water meter liter/contacts 0.1, 0.25, 0.5, 1, 2.5, 5, 10, 25, 50, 100, 250, 500, 1000. cc/injection 0.00 - 20.00 Concentration of solution (%) 0-100 PPM 0 - 20000 |

FUNZIONI SUPPLEMENTARI

ADDITIONAL FEATURES

| | | | |
|----------------------------|---|---------------------------------------|---|
| ALLARME | La pompa può controllare a mezzo flussostato, le iniezioni che sono effettivamente erogate. Iniezioni di riferimento 0 - 100 Max differenza d'iniezioni 0 - 100 | FLOW ALARM | A built-in flow sensor checks the actual pump flow and activates an alarm should the actual flow stop Reference injections 0 - 100 Max injection difference 0 - 100 |
| TELECOMANDO | Controllo a distanza dello stato d'attivazione della pompa (Start/Stop) a mezzo di cavetto bipolare. Polarità Normale e/o Invertita | REMOTE CONTROL | Ability to remote control the pump operation state (Start/Stop) by means of a bipolar cable. Normal and/or Reversed polarity |
| BUZZER | Segnalazione d'allarme per mancate iniezioni (Menù Allarme). Abilitato / Disabilitato | BUZZER | Audible alarm for missed pump pulses Enabled / Disabled |
| OROLOGIO | Data e ora - giorno/mese/anno - ora/minuti. In caso di assenza d'alimentazione elettrica, la pompa tiene in memoria i dati del menù orologio per 15 ore. | CLOCK | Date and time - day/month/year - hour/minutes. Clock holds its settings in the case of power failure of up to 15 hours |
| TIMER | Temporizzatore settimanale e giornaliero. 8 cicli di on/off giornalieri, impostabili al minuto. | TIMER | Built-in weekly and daily timer 8 cycles of daily on/off operation. Setting to the minute |
| LINGUA | Selezione lingua menù. Italiano / Inglese | LANGUAGE | Menu languages choice Italian / English |
| PORTA SERIALE RS232 | Comunicazione a personal computer. ASCII 8bit | SERIAL LINE CONNECTION (RS232) | Connection to personal computer via serial line ASCII 8bit |

Su richiesta: **REGOLAZIONE MECCANICA DELLA CORSA DEL PISTONE** (brevettata) per un accurato dosaggio del volume di iniezione (fig. 1). Corpo pompa in PVC.



MANUAL STROKE LENGTH ADJUSTMENT (fig. 1)

Upon request: in addition to the standard features, available the Piston Stroke Length adjustment. This combined control provides accurate flow adjustment. This system is designed with a self-lock device to ensure accuracy with assured repeatability.

MATERIALI A CONTATTO CON L'ADDITIVO

- **DIAFRAMMA:** PTFE
- **CORPO POMPA:** Polipropilene (PVC per 04-20, 05-20, 30-04, 50-03, 80-01 e corpo pompa con regolazione della corsa), su richiesta PVC, ACCIAIO INOX 316, PTFE.
- **RACCORDI:** Polipropilene
- **FILTRO:** Polipropilene
- **RACCORDO INIEZIONE:** Polipropilene
- **TUBO ASPIRAZIONE:** PVC flessibile
- **TUBO MANDATA:** Polietilene
- **VALVOLE STD:** a "labbro" in Viton® su richiesta in EPDM (Dutral®), NBR, Silicone. Su richiesta valvole a "sfera" acciaio INOX 316 e vetro PIREX con o senza molla di ritorno e valvole "Kalretz"
- **TENUTE:** Viton®, su richiesta EPDM (Dutral®), NBR, Silicone. PTFE per valvole a sfera.

LIQUID ENDS MATERIALS

- **DIAPHRAGM:** PTFE
- **PUMP HEAD:** Polypropylene (PVC for 04-20, 05-20, 30-04, 50-03, 80-01 and stroke adjustment pump head), upon request: PVC, 316 Stainless Steel, PTFE.
- **NIPPLES:** Polypropylene
- **FILTER:** Polypropylene
- **INJECTION NIPPLE:** Polypropylene
- **CHEMICAL HOSE:** PVC - flexible
- **DISCHARGE HOSE:** Polyethylene
- **STD VALVES:** "lip" type Viton® upon request available in EPDM (Dutral), NBR, Silycon. Upon request SS 316 and Glass PYREX "Ball Check" valves with or without spring return and "Kalretz" Valve.
- **SEALS:** Viton upon request EPDM (Dutral), NBR, Silycon, PTFE only for ball checks valves

COD. DCY00014ML-A (12/2001)

ETATRON D.S.

Sede - Head office: ROME • Via Catania, 4 - 00040 Pavona di Albano Laziale (RM) ITALY Tel. +39 06 93 42 713 (r.a.) - Fax +39 06 93 43 924 Internet: <http://www.etatronds.com> e-mail: info@etatronds.com

Filiale - Branch office: **MILANO**
Via Ghisalba, 13
20021 Ospiate di Bollate (MI) ITALY
Tel. 02 35 04 588
Fax 02 35 05 421

Branch office: **ENGLAND**
ETATRON (U.K.): Chemical Dosing Pumps & Equipment
31 Main Street, Anwick Sleaford Lincolnshire, NG34 9SJ
ENGLAND
Phone 01526 834580 Fax 01526 834488

Branch office: **CANADA**
Giorgio Guazzaroni rep for Etatron - Ds
16966 Jersey Drive Surrey BC
Canada V3S 6Y4
Phone 604 576 8539 Fax 604 576 0924

Branch office: **ASIA**
Etatron - Ds (Asia-Pacific) PTE Ltd
No. 7, Kaki Bukit Road 2 - 0301 Great Pacific
417840 Singapore
Phone 02-7437959 Fax 02-7430397



POMPE DOSATRICI ELETTRONICHE MULTIFUNZIONE
SERIE **BT-MF&BTB-MF** SERIES
MULTIFUNCTION SOLENOID METERING PUMPS

BT-MF

POMPA DOSATRICE PER MONTAGGIO A PARETE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Cassa in alluminio protetta con PTFE
- Pompa fornita di un moderno microprocessore
- Apparecchiature prodotte a norma **CE**
- Protezione IP 65
- Protezione del quadro comandi con coperchietto trasparente in policarbonato e relativa guarnizione
- Predisposizione per sonda di livello
- Alimentazione elettrica standard: 230 V a.c., 50-60 Hz monofase
- Alimentazione elettrica su richiesta: 240 V a.c., 50-60 Hz monofase, 110 V a.c., 50-60 Hz monofase.

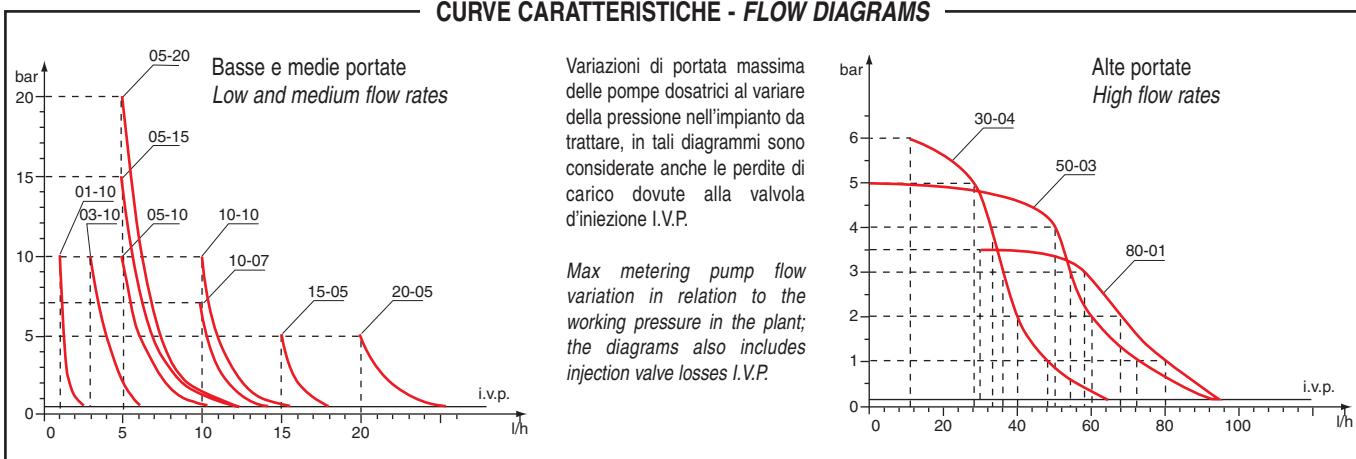


WALL MOUNTED DOSING PUMP

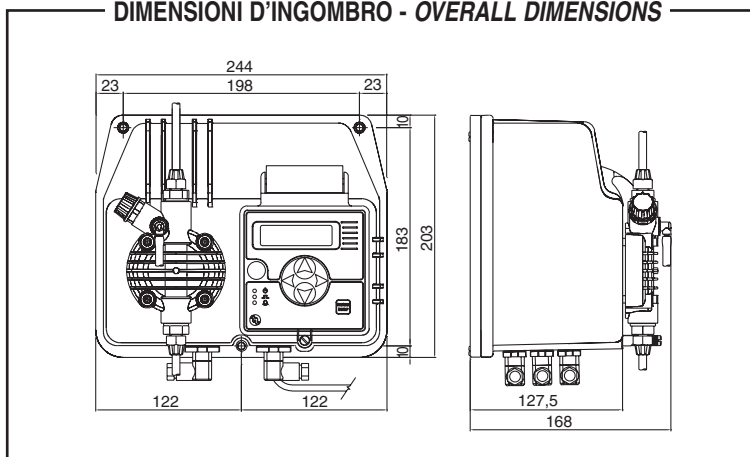
TECHNICAL FEATURES

- Aluminium casing protected with PTFE
- New generation microprocessor dosing pump
- Manufactured in accordance to **CE** rules
- IP65 ratings
- Polycarbonate Controls Panel cover protection
- Level Control Function
- Standard power supply: 230 V a.c., 50-60 Hz, single phase
- Optional power supply: 240 V a.c., 50-60 Hz, single phase; 110 V a.c., 50-60 Hz, single phase

CURVE CARATTERISTICHE - FLOW DIAGRAMS



DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS



| Tipo Type | Portata max Max flow l/h | Pressione max Max press bar | Max imp./min. Max imp./min. | Dosaggio per imp. Output per stroke ml | Corsa Stroke mm | Altezz. aspiraz. Suction height m | Aliment. elettr. standard Standard power supply Volts/Hz | Potenza ass. Power comp. Watts | Corrente ass. Current comp. Ampere | Peso netto Net weight kg |
|--------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------|---|--|--------------------------------------|--|--------------------------------|
| | 1 | 10 | 100 | 0.16 | 0.8 | 1.5 | 230 V 50 - 60 Hz | 40 | 0.18 | 4.2 |
| (*) | 3 | 10 | 160 | 0.31 | 0.8 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 60 | 0.26 | 4.2 |
| (*) | 5 | 10 | 160 | 0.52 | 1.0 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 60 | 0.26 | 4.2 |
| (*) | 5 | 15 | 160 | 0.52 | 1.8 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 93 | 0.39 | 4.7 |
| | 5 | 20 | 160 | 0.52 | 1.5 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 115 | 0.48 | 5.2 |
| (*) | 10 | 07 | 160 | 1.04 | 1.4 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 60 | 0.26 | 4.2 |
| (*) | 10 | 10 | 160 | 1.04 | 1.1 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 93 | 0.39 | 4.7 |
| (*) | 15 | 05 | 160 | 1.56 | 2.2 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 111 | 0.48 | 5.2 |
| | 20 | 05 | 160 | 2.08 | 2.2 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 111 | 0.48 | 5.2 |
| | 30 | 04 | 180 | 2.80 | 1.4 | 1.5 | 230 V 50 - 60 Hz | 124 | 0.54 | 5.7 |
| | 50 | 03 | 180 | 4.60 | 1.7 | 1.5 | 230 V 50 - 60 Hz | 124 | 0.54 | 5.7 |
| | 80 | 01 | 180 | 7.40 | 2.4 | 1.5 | 230 V 50 - 60 Hz | 124 | 0.54 | 5.7 |

(*) Pompe fornite con spurgo manuale - pump supplied with manual air bleed pump head

BTB-MF

POMPA DOSATRICE PER MONTAGGIO A BASAMENTO

FOOT MOUNTED DOSING PUMP

CARATTERISTICHE TECNICHE

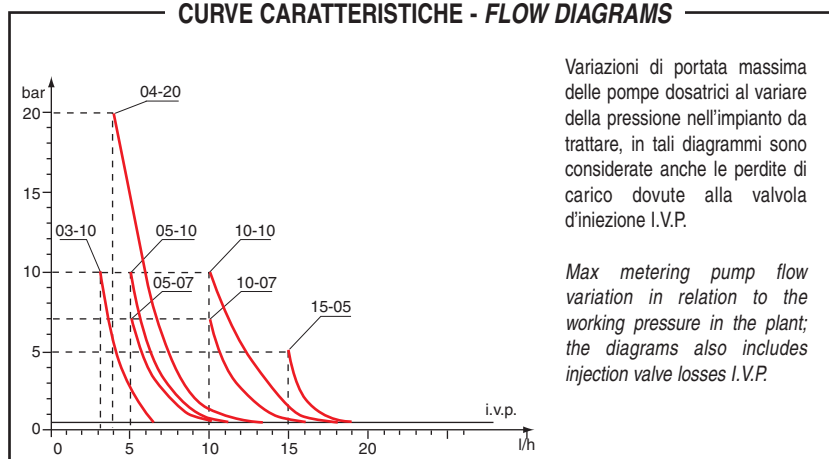
- Cassa in plastica antiacida
- Pompa fornita di un moderno microprocessore
- Apparecchiature prodotte a norma **CE**
- Protezione IP 65
- Protezione del quadro comandi con coperchietto trasparente in policarbonato e relativa guarnizione
- Predisposizione per sonda di livello
- Alimentazione elettrica standard: 230 V a.c., 50-60 Hz monofase
- Alimentazione elettrica su richiesta: 240 V a.c., 50-60 Hz monofase, 110 V a.c., 50-60 Hz monofase.



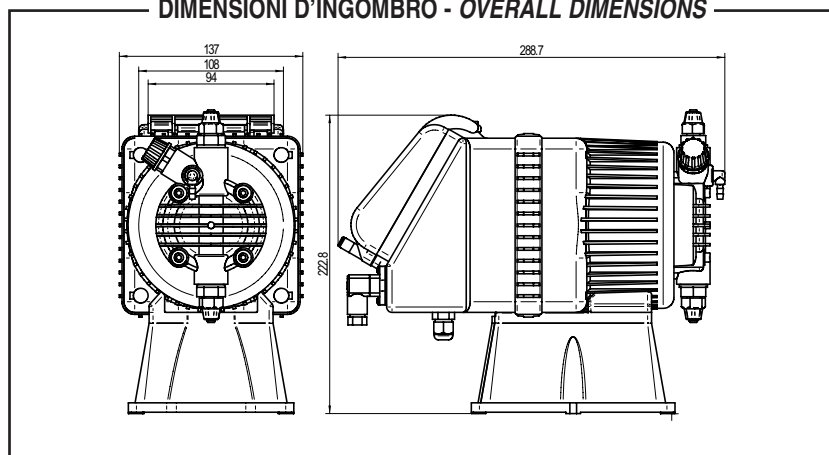
TECHNICAL FEATURES

- Antacid plasting housing
- New generation microprocessor dosing pump
- Manufactured in accordance to **CE** rules
- IP65 ratings
- Polycarbonate Controls Panel cover protection
- Level Control Function
- Standard power supply: 230 V a.c., 50-60 Hz, single phase
- Optional power supply: 240 V a.c., 50-60 Hz, single phase; 110 V a.c., 50-60 Hz, single phase

CURVE CARATTERISTICHE - FLOW DIAGRAMS



DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS



| Tipo Type | Portata max Max flow | Pressione max Max press | Max imp./min. Max imp./min. | Dosaggio per imp. Output per stroke | Corsa Stroke | Altezz. aspiraz. Suction height | Aliment. elettr. standard Standard power supply | Potenza ass. Power comp. | Corrente ass. Current comp. | Peso netto Net weight |
|--------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|--|-----------------|------------------------------------|--|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| | l/h | bar | | ml | mm | m | Volts/Hz | Watts | Ampere | kg |
| (*) 03-10 | 3 | 10 | 120 | 0.41 | 1.00 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 35 | 0.15 | 3.4 |
| (*) 04-20 | 4 | 20 | 120 | 0.55 | 1.50 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 67 | 0.28 | 5.4 |
| (*) 05-07 | 5 | 07 | 120 | 0.70 | 1.40 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 35 | 0.15 | 3.4 |
| (*) 05-10 | 5 | 10 | 120 | 0.70 | 1.80 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 55 | 0.25 | 4.4 |
| (*) 10-07 | 10 | 07 | 120 | 1.40 | 1.10 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 67 | 0.28 | 4.4 |
| (*) 10-10 | 10 | 10 | 120 | 1.40 | 1.10 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 67 | 0.25 | 5.4 |
| (*) 15-05 | 15 | 05 | 120 | 2.10 | 2.20 | 2.0 | 230 V 50 - 60 Hz | 67 | 0.25 | 5.4 |

(*) Pompe fornite con spurgo manuale - pump supplied with manual air bleed pump head